RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

Ten Kara no Okurimono
volume 01 ch02

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: DELIGHTFUL, PIXIE & DARKISHCOOKIES
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

Ten Kara no Okurimono
volume 01 ch01

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: DELIGHTFUL & AINE
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

Gift from Heaven
Ai Mizutani Presents

Gift from Heaven

Gift from Heaven ★ 5

Reflect Me in Your Eyes ★ 61

Perfect-score Kiss ★ 101

I'm Head Over Heels in Love with You ★ 133

What I Wanted to Return ★ 173

33
Gift
from
Heaven

I'm Andou Hikari sixteen years old. I was hospitalized because of my appendix
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
I'm in a hurry right now
402
NOMA SEIJI
RATTLE
HELLO!
Why? Because I'm going to eat these precious choux à la creme from a certain famous store.
WHAM
ACK!
AH, SORRY!
SEIJI-KUN!
with my precious friend

?
LOOK AROUND
LOOKS AROUND
WELCOME.
WHICH GUY?
HEY, THERE ARE ONLY TWO CHOUX A LA CREME! SO LET'S EAT IT BEFORE THAT GUY COMES!
Yep, just the two of us
HURRY UP, HURRY UP!
THE GUY WHO'S LIKE A DEMON!
HEY, WHAT DO YOU MEAN BY "THE GUY WHO'S LIKE A DEMON" ?
grit
PUNCH
SEIJI KUN?
WHAT'S WRONG? YOU SHOULD JUST COME INSIDE!
HIKARI-CHAN?
EH?
Huh...?
SLOWLY
DON'T TELL ME

GYAA-AAH! TSUKI-NAAAA!
MMMMFFFF
COVERS
SHUT UP.

JEEZ, MY BROTHER IS ALWAYS LIKE THAT
EAT THIS, HIKARI-CHAN.
This is Noma Seiji-kun, sixteen years old.
THE OTHER ONE IS FOR SEIJI
I'LL CONFISCATE THIS BECAUSE YOU CALLED ME A DEMON
AH... U... U...
WHAT AM I GOING TO DO WITH THIS?

He was born with a weak heart, so he's been constantly in and out of the hospital since he was small
I AM.
YOU LOOK A BIT THINNER, THOUGH.
ARE YOU EATING PROPERLY?
SEIJI-KUN IS SO KIND
AH... BUT I KIND OF LOST MY APPETITE.
JUST A LITTLE BIT, THOUGH.
.....
And the one who's always beside him
You should eat a little more!
is his twin brother, Tsukina
I DON'T WANT THIS, AFTER ALL. EAT IT, SEIJI-KUN.
EH? IT'S FINE. YOU SHOULD EAT IT, HIKARI-CHAN!

SHUT UP, UGLY GIRL. DON'T BE SUCH A GLUTTON!
I won't get out of my way to... to...
H-HOW CAN YOU BE DOING THAT? STUPID TSUKINA!
GETS UP
U-U-UGLY...? YOU CALLED ME UGLY...?!
THEN I WON'T HOLD MYSELF BACK.
Ah...
CHOMP
POPS OUT
STOCKED
!!
AN UGLY GIRL LIKE YOU SHOULD-
PINCH
OW!
HIKARI-CHAN IS CUTE.
HUH...?
Which part about her is cute?
I WANT TO TRY DOING THOSE THINGS
YOU SEE, SINCE MY HEALTH IS LIKE THIS, I'VE NEVER HUNG OUT ON THE STREETS
THINGS LIKE GOING OUT TO EAT WITH FRIENDS AND TAKING PHOTO STICKERS
SEIJI-KUN.

I WANT TO DATE YOU, HIKARI-CHAN.
BROTH-ER...
...BUT I CAN'T GO AFTER ALL
EH...?
A-ARE YOU SURE YOU'RE FINE WITH SOMEONE LIKE ME...?
EH...? AH LIM...
blush
FLUSTERED
FLUSTERED

And thus, it turned out like this
OVER HERE, TSUKINA!
BROWN
Congratulations! You've been discharged from the hospital!
...YOU TWO DATE EACH OTHER AND TAKE PHOTOS FOR ME.
I'LL HAVE FUN JUST LOOKING AT THOSE PHOTOS.
EHHHH?!
IT FEELS KIND OF STRANGE TO MEET EACH OTHER OUTSIDE OF THE HOSPITAL, HUH?
They go to different schools.
NOT REALLY.
THINKING THAT I'LL BE ABLE TO ENJOY IT A LITTLE BIT...
BUT I WAS TOO NAIVE AFTER ALL
I WAS KIND OF NAIVE, GETTING MY HOPES UP.
No way!
No way!
No way!

WHY DO YOU ALWAYS LOOK SO SCARY, TSUKINA?
THIS IS HOW MY FACE LOOKS LIKE.
OH, YEAH?
LIAR.
THEY HAVE THE SAME FACE, BUT SEIJI-KUN LOOKS MORE GENTLE
FLASH
FLASH
FLASH
HEY, IT'S FINE TO TAKE PHOTOS OF THE SCENERY, BUT YOU SHOULD TAKE SOME WITH PEOPLE TOO!
LIKE WE'RE HAVING FUN AND STUFF.
FLASH
WH—
FLASH
FLASH
WAI—
NO..
WAI—
FLASH
D-DON'T TAKE PHOTOS OF ME SO SUDDENLY! MY FACE WILL LOOK FUNNY!
IT'S THE SAME NO MATTER HOW I TAKE IT!
Give it to me!
STRUGGLE
STRUGGLE
HUH?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!

SIGH... IF YOU WERE SEIJI-KUN...
STOP COMPLAINING.
SNATCH
I WANT THIS TO END SOON, TOO.
HISS
I CAN'T BELIEVE IT!
ANNOYED
I HATE YOU, TSUKINA...!!
AND I DO FEEL BAD ABOUT THIS.
YOU MUST FIND IT BORING TO BE WITH ME
EH...?
BUT THIS IS THE FIRST TIME SEIJI HAS EVER ASKED ME TO DO SOMETHING FOR HIM

SO I'LL DATE YOU, EVEN IF YOU HATE IT.
WHAT THE...
DASH!
HE HAS A FOUL MOUTH AND A HORRIBLE PERSONALITY!
DOES SHE HATE ME SO MUCH THAT SHE'D RUN AWAY FROM ME?
TCH
AND HOW AM I GOING TO DO THIS ON MY OWN?

SHOVE
HERE!
BUT...
HUH?
YOU'RE SO CLUMSY IN EXPRESSING HOW YOU FEEL TSUKINA
AND HE'S EVEN BEING CONSIDERATE ABOUT ME...
HE ALWAYS CARES ABOUT HIS BROTHER,

HE'S ACTUALLY REALLY KIND.
YOU'RE TOO CLUMSY.
SOMEHOW, I FEEL REALLY DEPRESSED WHEN YOU TELL ME THAT....
Really?
Ah!
LET'S TAKE A PICTURE AT THE WATER FOUNTAIN OVER THERE, TO MAKE IT LOOK LIKE A REAL DATE.
HUH?
HEY...
THANKS...

TH
..FOR COMING BACK FOR ME.
UMP
THAT SURPRISED ME.
I COULDN'T GET MY EYES AWAY FROM HIM...
BECAUSE...

O-OK.
COME ON, LET'S GO
...HIS SMILE, WHICH I SAW FOR THE FIRST TIME,
WAS SO CUTE.
• Next day •
W-WHAT DO YOU THINK...?
DO YOU FEEL HAPPY LOOKING AT THESE PHOTOS...?
Many forms of anger
PROBABLY NOT...
I SHOULD BE THE ONE SAYING THAT. I DIDN'T THINK YOU GUYS WOULD FIGHT SO MUCH...
I'M SORRY...
I FEEL GUILTY FOR ASKING YOU TWO...
GLOOMY
REFLECTING ON HER BEHAVIOR
That's right!
LOOK AT THIS!
I WAS SLOW IN PUSHING THE SHUTTER, AND HE GOT MAD AT ME!
I'M GOING TO KILL YOU!
AND WHEN I HAD A NICE SMILE, HE MADE IT BLURRY!
BUT SINCE OUR FACES LOOKED FUNNY, WE LAUGHED A LOT AFTER WE TOOK THESE PHOTOS.
PECT!

"I WANT TO DATE YOU, HIKARI-CHAN."
BECAUSE HE SAID SO
EH..?
SMILES
WAS IT FUN?
OF COURSE NOT! OF COURSE IT'D BE MORE FUN FOR ME TO GO WITH YOU, SEIJI-KUN!
TSUKIN WAS SUCH A KLUTZ - HE WAS SO TROUBLE-SOME!
ARE YOU TALKING ABOUT YOUR-SELF?
WH AM
ACK!
BROTH-ER.
Move out of the way!
H-HEY, YOU!
ANYWAY, YOU LOOK UGLY IN THESE PICTURES.
PFFT

AH..
NOTHING. NEVER MIND.
OH, YEAH?
WHY AM I SUDDENLY NERVOUS AROUND TSUKINA...?
FLOP
WHAT IS IT?
ANYWAY, WHAT'S SO GREAT ABOUT THIS GIRL, SEIJI?
HUH?
BLUSH
W-WHAT ARE YOU SAYING?!
SEIJI-KUN NEVER SAID THAT I'M GREAT OR ANY-THING-
SHE'S CUTE.
HUH?!

DON'T YOU THINK SO AS WELL, BROTHER?
.....
.....
I .... DO...

...NOT THINK SO! SHE'S SUCH AN IDIOT!
ARGH!
WHAT DO YOU SEE IN HER TO MAKE YOU THINK THAT WAY?!
YANK
YOU THINK SO? I JUST FIND HER TO BE A PAIN IN THE BUTT
THUD
HUH...?
JUST NOW...
WHAT WAS I GETTING MY HOPES UP FOR ..?
SNAP
WHAT IS IT? STOP LOOKING AT ME, UGLY.
THAT... SURPRISED ME...
THUMP
THUMP
WAS WONDERING WHAT THEY WERE ABOUT TO SAY
GULP...
DESPITE THE FACT THAT YOU FIGHT A LOT
YOU TWO REALLY GET ALONG SO WELL,
PFFT!
AHAHAHA~

I can't keep up. My stomach hurts.
Just shut up and listen!
How can you say something that awful so casually?!
Shut up! Don't touch me!
RATTLE
402
NOMA S
HIKARI,
HASN'T SEIJI COME BACK FROM HIS CHECK-UP?
ZZZ
ZZZ
HIKARI?

GENTLY
TSUKI... NA...?
FAST ASLEEP?
Oh someone else's bed?
WELL, YOU MUST BE TIRED FROM COMING HERE EVERY DAY...

EH...?
WHAT...?
THUMP
TSUKINA,
WHAT'S WRONG...?
THUMP
THIS ISN'T GOOD...
UWAH!
THUMP
THUMP
MY HEART...
THUMP
GETS UP

AH, SORRY. DID I WAKE YOU UP?
HIKARI?
STARE
THUMP
HEEEY, ARE YOU AWAKE?
.....
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
FLOP
FLOP

LOOKS LIKE... I'M STILL HALF ASLEEP...
I'M GOING TO BUY SOME JUICE TO WAKE MYSELF UP!
CREAK
ACTUALLY...
IT'S BEEN GOING ON FOR A WHILE...
SLAM
.....
WHEN I LOOK AT TSUKINA, MY CHEST FEELS TIGHT...
LEANS
DAMN IT...
...EVER SINCE
SLIDES

SOMEHOW, I FEEL...
BUT...
I SAW HIS SMILE FOR THE FIRST TIME.
THAT I SHOULDN'T HAVE THIS FEELING...
SEIJI-KUN...
PANT PANT
I SAW YOU RUNNING.
HIKARI-CHAN? WHAT'S WRONG?

DID YOU HAVE A FIGHT WITH MY BROTHER?
NO, IT'S NOT LIKE THAT...
AH... DID HE SAY SOMETHING HARSH TO YOU AGAIN?
AH, HE ALWAYS DOES... I GUESS
Feels really sorry for her
...
BUT...
HIS PERSONALITY IS LIKE THAT BECAUSE OF ME
EVER SINCE WE WERE SMALL, HE'S BEEN STAYING BY MY SIDE
AND THAT'S WHY HE CAN'T BE HONEST.
HE TRIED TO KEEP DOWN HIS FEELINGS SO THAT HE WOULDN'T BE THE ONLY ONE HAVING FUN OUTSIDE...
I CAN FEEL
TSUKINA'S GREAT GENTLE-NESS...

HE'S JUST TOO GENTLE
HE'S SO GENTLE.
THAT'S WHY I'M BEING DRAWN TO HIM...
WAH, WHAT A STRONG WIND!
BROTHER!
I'M FALLING IN LOVE WITH HIM

NAH, I'LL GO.
I'M FINE. WAIT FOR ME.
THAT'S RIGHT, SINCE WE'RE ALL HERE, LET'S TAKE A PICTURE!
Bleh, sir got into my mouth!
...
I'M GOING TO GET THE CAMERA.
OH, SURE
HE LIKES YOU, SO TRY TO LOOK CUTE IN THIS PHOTO OF YOU GUYS TOGETHER.
...
WH...T SHOULD I DO...?
BUT.... HE NEVER SAID THAT HE LIKES ME, YOU KNOW...?
THUM.
EH...?
SOMEHOW, I'M SO CONSCIOUS OF HIM THAT I CAN'T LIFT MY FACE TO LOOK AT HIM.

YOU'RE SO HORRIBLE.
HUH? REALIZE IT ALREADY! HOW INSENSITIVE DO YOU HAVE TO BE?!
WHAT'S WITH THAT WAY OF SPEAKING...?
I'M NOT... HORRIBLE...
EVEN THOUGH EARLIER
YOU'RE ALWAYS SO HARSH TO ME...
WHAT'S WRONG WITH HIM?
I LIKE SEIJI-KUN MUCH BETTER THAN YOU!
HE WAS SO GENTLE

SEIJI-KUN
NAH... EHE, SOMEHOW, IT'S SO EMBARRASSING
SMILE NORMALLY RIGHT NOW...?
CAN I...
THANK YOU, HIKARI-CHAN.
THAT'S WHAT SHE SAID. GREAT FOR YOU, SEIJI
MY CHEST...
HURTS...

EVERYONE
CAN BE HAPPY...
AS LONG AS I HIDE MY FEELINGS,
THIS SHOULD BE FINE, RIGHT...?
AND YET,
TICK
TICK
TICK
TICK
TICK
TICK
FLASH
WHY IS IT
THAT EVERYONE IS LOOKING A LITTLE BIT DOWN IN THIS PHOTO..?

WHO
MUTTER
WELL, THE WIND IS HARSH TODAY
UWAH... ISN'T THIS HARBOR SUPPOSED TO BE A DATE SPOT?
OSH
BUT SEIJI-KUN RECOMMENDED THIS PLACE.
So we've got to take photos.
QUIET
.....
TSUKINA...
SEEMS DOWN...?
YEAH, MAYBE
AH WHEN I LEFT THE HOSPITAL YESTERDAY, I MET BOTH YOUR DAD AND MOM
IT'S RARE TO SEE THEM TOGETHER, HUH? DID YOUR DAD FINISH WORKING EARLY?
whoosh

CLANG
CLANG
CLANG
SEIJI-KUN SAID THAT IT'S NICE TO TAKE PHOTOS FROM THERE,
AND THAT IT'LL DEFINITELY BE FUN!
.....
SILENCE
AH!
HEY, SINCE WE'RE ALREADY HERE, LET'S GET ON THAT FERRIS WHEEL!
I've never got on it before
SI——LENCE
.....
Is this fun...?
AWKWARD ATMOSPHERE
A FERRIS WHEEL MUST BE FOR EXPERIENCED PEOPLE...
I'M ... SORRY... SOMEHOW, I REALLY...
...
Thought it be fun! exciting
NEVER MIND...

RECENTLY,
TSUKINA STARTED TO TAUNT LESS.
BUT
I'M SORRY.
EH?
IT MIGHT BE EASIER FOR ME THIS WAY
YOU'D WANT TO RIDE THIS KIND OF THING WITH THE GUY YOU LIKE, RIGHT?
I'M SUCH AN IDIOT...
COVERS

THAT'S RIGHT
WHAT ARE YOU APOLOGIZING FOR? I ASKED YOU TO RIDE IT WITH ME...
THAT'S WHY I ASKED HIM TO RIDE IT WITH ME.
WHAT AM I DOING...?
EH?
ACTUALLY, I HATED TAKING PHOTOS.
YOU KNOW
MY PARENTS CAME TO THE HOSPITAL YESTERDAY, RIGHT?
EH...? OF COURSE...
DOESN'T IT FEEL LIKE YOU'RE MAKING PREPARATIONS, SO THAT YOU WON'T REGRET ANYTHING LATER?
THEY HAVEN'T TALKED TO ME ABOUT ANYTHING YET.
NOT...

BUT I'M SURE THAT SOMETHING BAD IS GOING ON.
HE'S ALWAYS SO STRONG,
BUT THIS IS THE FIRST TIME...
I'VE SEEN HIM ON THE VERGE OF CRYING.
clatter

I-IT'S ALL RIGHT. YOU CAN CRY.
YOU DON'T HAVE TO HOLD EVERYTHING IN WHEN YOU'RE WITH ME...
I CAN'T DO ANYTHING,
BUT I CAN LISTEN TO YOU.
ALL THOSE THINGS THAT YOU'VE BEEN SAVING UP IN YOUR HEART... JUST TELL ME EVERYTHING.

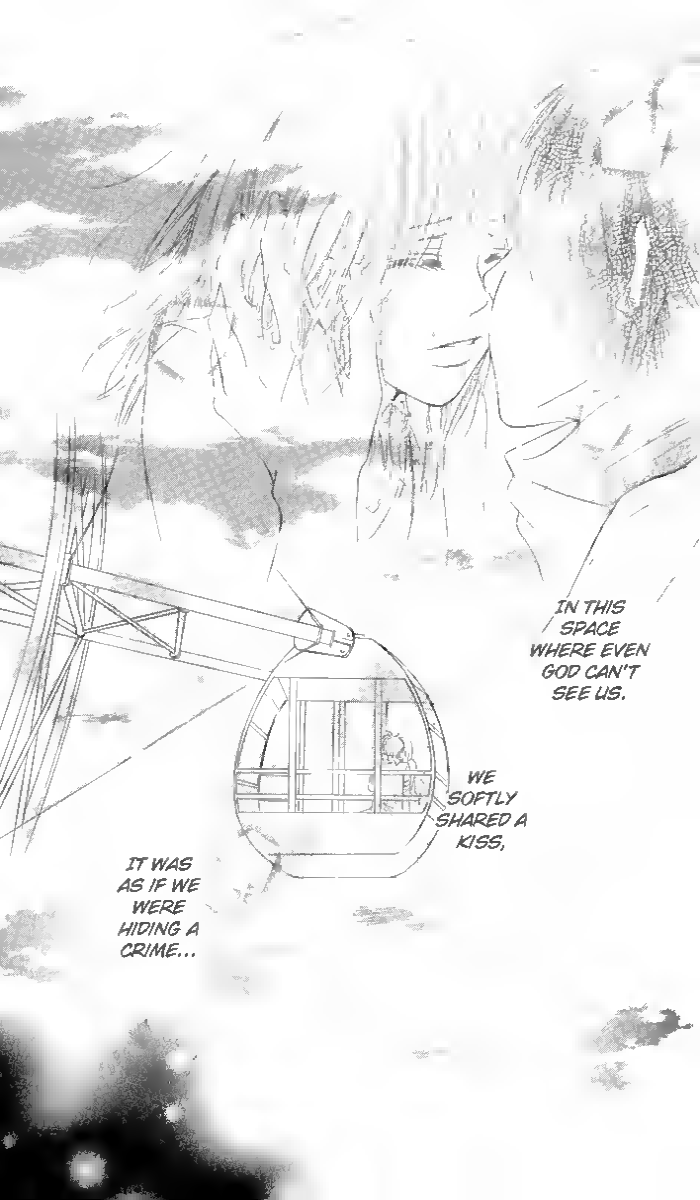
RELY ON ME A LITTLE BIT.
OK?
JEEZ...
YOU'RE GETTING TOO CARRIED AWAY.
BUT...
LEONS

I NEVER SAID THAT I WANT TO CRY.
MY FEELINGS...
ARE OVERFLOWING
I DECIDED TO MYSELF.
THAT'S ALL. NEVER.
TELL HIM. AND YET!.

I'M SORRY, SEIJI-KUN
I WON'T LEAVE YOU EVEN IF YOU HATE ME.
I'M... GOING TO BE BY YOUR SIDE, TSUKINA.
BE-CAUSE
ALL THIS TIME, I'VE BEEN IN LOVE WITH YOU.
I WANT TO SUPPORT TSUKINA.

EH?
ACTU-
ALLY
.....
...
I DIDN'T INTEND TO TAKE ANY PICTURES,
SO I COULD HAVE REFUSED WHEN YOU ASKED ME TO RIDE THE FERRIS WHEEL WITH YOU
BUT I COULDN'T REFUSE
WHY ?

BECAUSE I WANTED TO RIDE IT WITH YOU, HIKARI.
THERE'S NO ONE ELSE HERE!!


IN THIS SPACE WHERE EVEN GOD CAN'T SEE US.
WE SOFTLY SHARED A KISS,
IT WAS AS IF WE WERE HIDING A CRIME...

I CALLED HIM AND SENT HIM MESSAGES A FEW TIMES, BUT HE WOULDN'T REPLY...
AFTER THAT DAY, I COULDN'T GET IN TOUCH WITH TSUKINA...
I COULDN'T MEET EITHER OF THEM...
DURING THAT TIME,
MY FEET BROUGHT ME TO THE HOSPITAL MANY TIMES, BUT I COULDN'T MEET SEIJI-KUN,
And then,
about half a month passed and the wind started to get colder

solo
solo
solo
Tsukina called me on the phone.
His voice was small and trembling
RUSTLE

LONG TIME NO SEE. HOW HAVE YOU BEEN?
I'M THE ONE WHO'S BEEN IGNORING YOUR CALLS AND MESSAGES
I GUESS THAT SOUNDS WEIRD...

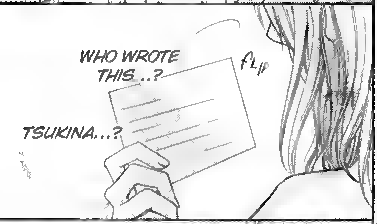
I MISSED YOU...
I WON'T EVER SEE YOU AGAIN, HIKARI.
HICCUP
I WENT TO THE HOSPITAL... BUT I WASN'T ALLOWED TO MEET SEIJI-KUN... I COULDN'T SEE...
HICCUP
I WAS SCARED...
HICCUP

SEIJI WAS THE ONE WHO REALLY WANTED TO BE WITH YOU
I WAS DATING YOU ONLY BECAUSE HE WANTED ME TO...
HIS VOICE IS SO QUIET THAT IT MAKES ME SCARED...
I DID ALL OF THAT
IN PLACE OF HIM
IT SOUNDS AS IF
HE'S HARSHLY
PLACING A COVER ON HIS OWN HEART.

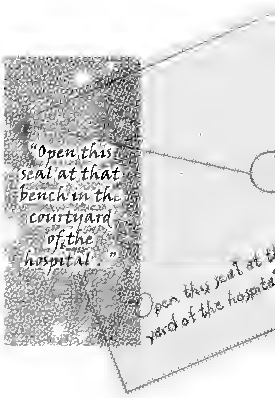
SO THAT HIS TEARS WON'T OVERFLOW.
IF NOT FOR THAT, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO DO ALL OF THOSE THINGS.

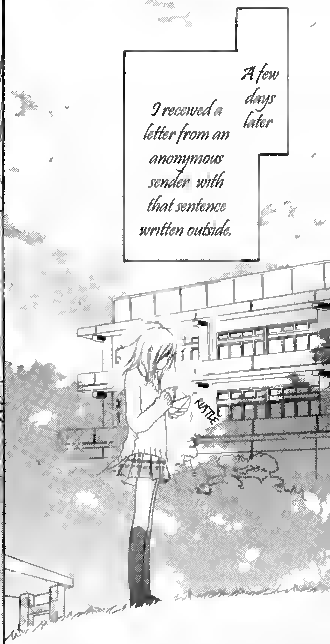
SEIJI-KUN, NEVER SAID THAT HE LIKED ME.
TSUKINA KISSED ME,
AND SAID GOODBYE.
BUT
I TOLD TSUKINA THAT I LOVE HIM.
THAT WORD HAS ALREADY DISAPPEARED...
AMONG US, WHO WAS ABLE TO CONVEY HIS OR HER FEELING TO THE OTHER PERSON?
WHY IS IT THAT NONE OF US...
WAS ABLE TO SAY ANYTHING...?

THIS... IS THE PHOTO WE TOOK HERE...


WHO WROTE THIS ..?
flip
TSUKINA...?

SEI... JI... KUN...
To Hikari chan,


"Open this seal at that bench in the courtyard of the hospital."
Open the seal at the yard of the hospita


A few days later
I received a letter from an anonymous sender with that sentence written outside.
WITH

Thank you for all the fun memories you gave me.
And...
More important than anything,

Thank you for falling in love with my brother...
I DON'T HAVE TO HOLD IT ALL IN, RIGHT?
WHEN I'M WITH YOU
lean

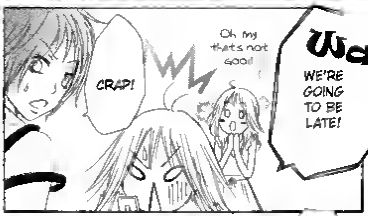
To my brother,
Please stop hiding your own heart...
FINALLY....
I LOVE YOU, TSUKINA. I REALLY LOVE YOU.

I WAS ABLE TO TOUCH HIS HEART.
I LOVE YOU, TOO, HIKARI
Dear God,
I hope these two will be happy together.
That's my only wish.
Seiji

Reflect Me in Your Eyes

crash
I'M GOING NOW!
clang
The sky today is a deeper blue than ever
The Xth of the X month; the weather sunny.
clang
On such a wonderful morning
MORNING, TETSUROU!
putting a smile on your face is only natural
happy
TOUKO-SAN?!

But I guess not.
Because of this way
TCH.
DON'T MISTAKE US FOR EACH OTHER SO EARLY IN THE MORNING
Don't what a waste to smile
WHAT THE, IT'S JUST YOU, KARO?! YOU'RE SO MISLEADING!
I'm Izumi Karo, first year in high school
IT'S UNPLEASANT FOR ME TOO YOU KNOW!
This is Aoi Tetsurou first year in high school
Other than that you're not like her at all
WHAT DID YOU SAY?! YOUR VOICE SOUNDS TOO MUCH LIKE HERS!
GRAB
GRAB
YOU'RE SO STUPID FOR NOT BEING ABLE TO DISTINGUISH US AFTER ALL THIS TIME!
clap
YOU TWO REALLY GET ALONG SO WELL
HUH? WHAT DID YOU SAY? LIAR!
PINCH
PINCH
PINCH
PINCH



If I have to make an example, you and her are like a pure white sheet and a pill bug?

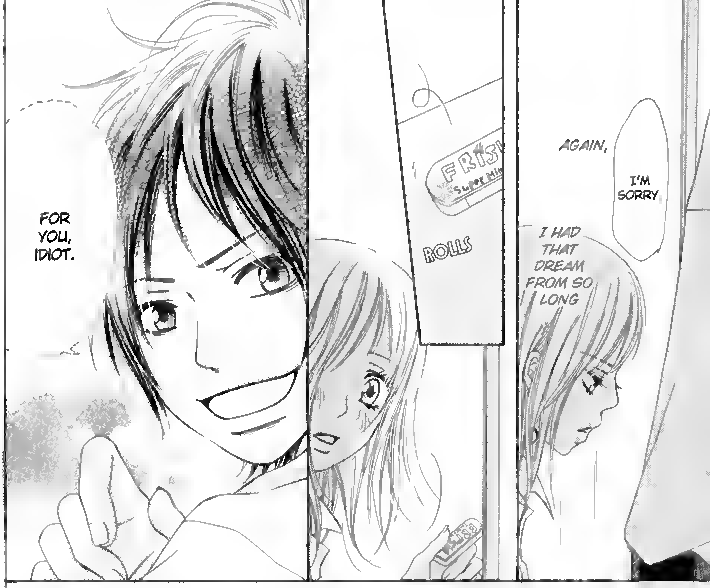
YOU LOOK SO NICE IN WHITE IT'S AS IF YOU'RE IN A DETERGENT COMMERCIAL

Crawl
Pill bug
Sheet
IT'S STILL EARLY MORNING BUT THIS GUY IS SO ANNOYING...
You're happy to hear that?
OH MY I'M SO HAPPY TO HEAR THAT

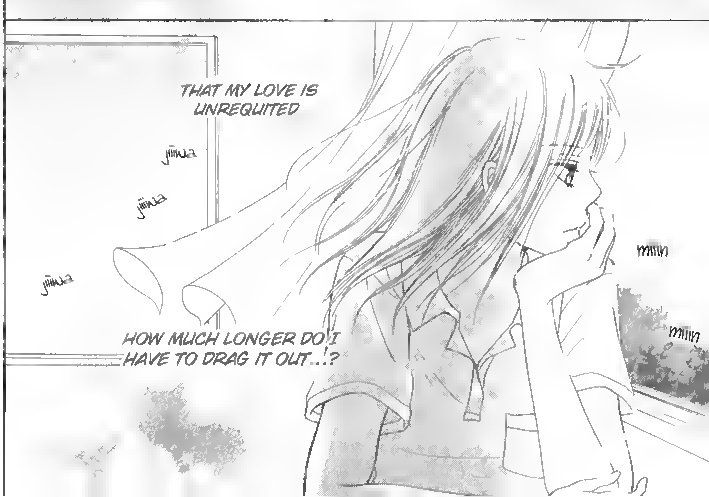
JUST LEAVE IT TO ME, TOUKO-SAN!
WE'RE GOING NOW!
The three of us
are childhood friends. We get along so well that everyone is jealous of us.
RATTLE
huff
WE MADE IT JUST IN TIME!
I'M GOING TO DIE... I'M SERIOUSLY GOING TO DIE...
DID YOU TWO COME TO SCHOOL HAND IN HAND?
How nice, you two get along so well!
How lewd.
ARE YOU GUYS FINALLY A COUPLE NOW?
OF COURSE NOT!
ME AND THIS TOILET BUG? IMPOSSIBLE
That's so mean, Tetsuro!
LET GO
It was fun enough on its own...
ding
dong
tap
tap
ding
dong
tap
tap

SHE'S THE ONLY ONE IN HIS EYES.
IT'S NOT LIKE THAT HE ONLY WANTED TO ACT COOL IN FRONT OF MY
Uhuh!
THAT'S HARSH
CLATTER
YOU GUYS CAME TO SCHOOL HAND IN HAND? YOUR LOVE MUST HAVE MADE SOME PROGRESS
Man, I ran so hard here.
Thanks
Have some tea
What, love you seen doing so early in the morning?
Hm!
But
when there are three people, there will always be one person who's left out
SFX: UWAAAAH
I WANT TO PLAY THE MOMMY, TOO!
NO WAY! I DON'T WANT TO BE THE BABY ALL THE TIME!

ANNOYED
I HATE YOU, TETSUROU! I HATE YOU!
hiccup
MOREOVER,
hiccup
IT CAN'T BE HELPED SINCE TOUKO-CHAN IS OLDER THAN YOU
hiccup
hiccup
hiccup
I LOVE TOUKO-CHAN! ♡
WAHH
IZUMI!
gasp
DON'T TELL ME, WE'RE IN CLASS RIGHT NOW?!
OF COURSE WE ARE,
WAKE UP!
WHACK
CLATTER
Ahahahahahaha!


FOR YOU, IDIOT.
ROLLS
I'M SORRY
AGAIN,
I HAD THAT DREAM FROM SO LONG

I love Tet-surou too.
EVEN THOUGH I KNOW


THAT MY LOVE IS UNREQUITED
HOW MUCH LONGER DO I HAVE TO DRAG IT OUT...!?

Infirmary
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
RATTLE
Shaaa
ARE YOU OK, TETSUROU?! I HEARD THAT YOU GOT HURT—
NO WAY YOUR EYES.
HE'S OK.
I SEE. THANK GOOD-NESS.
phew
I'LL GO GET MY CAR. WAIT HERE.
JUST TO BE SAFE, HE HAS TO BANDAGE THEM TODAY, BUT THEY CAN BE TAKEN OFF IF HE GOES TO A HOSPITAL TOMORROW.
SOME SAND GOT INTO HIS EYES. HE RUBBED THEM, SO THEY GOT HURT A LITTLE BIT.

IT'S GREAT THAT IT'S NOT A BIG PROBLEM, HUH?
YEAH, TODAY
YOU'LL BE QUITE INCONVENIENCED TODAY THOUGH.
rattle
shut
YOUR PARENTS ARE AWAY ON A TRIP, AREN'T THEY?
AH!
YEAH THEY'RE FAR AWAY, SO THEY CAN'T COME BACK EVEN IF I CALL THEM.
CONFIDENT
LEAVE IT TO ME!
pote pote
HUH?
SFX TADA
I'LL TAKE CARE OF YOU!
I DECLINE!
SFX DETERMINED

I'M STILL A GIRL!
I CAN'T BE AS GREAT AS MY SISTER,
BUT—
touch
EH?! WHY?! I EVEN WENT OUT OF MY WAY TO BE NICE TO YOU!
BUT WHAT CAN YOU DO?
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YOU MAKE EVEN A BIGGER MESS?!
GRAB
And you replied with "Not even thinking"?!
HEY, WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!
squeeze
WHAT'S... WRONG?
blush

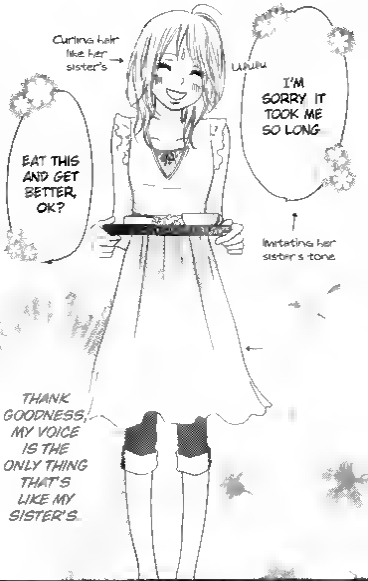
AHH, I SEE.
I'M SCARED WHEN IT'S PITCH BLACK...
WHEN I CAN'T SEE WITH MY EYES, I FEEL ANXIOUS IF I DON'T TOUCH SOMETHING...
SHALL I ASK MY SISTER TO TAKE CARE OF YOU, THEN?
I'LL ASK HER TO COME TO YOUR PLACE TODAY
squeeze
EH?

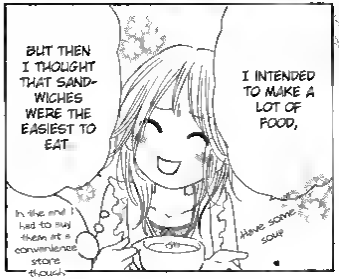
YOU PREFER HER MUCH MORE THAN ME, RIGHT?
WELL...
OF COURSE I'D BE HAPPIER
TO HAVE HER TAKE CARE OF ME...
WHOOSH
SFX FLOP
URGH!

rattle
BUT I FEEL SORRY FOR YOU, SINCE YOU'RE HURT,
WHAT THE, HE DOESN'T CARE ABOUT HOW I FEEL AT ALL!
Would a normal person do that? That seriously scared me!
HEY! HOW CAN YOU THROW A PILLOW AT SOMEONE WHO'S WORRIED BECAUSE HE CAN'T SEE ANYTHING?!
SHUT UP, IDIOT
If you feel sorry for me, be nicer to me.
tap
tap
tap
slam
SO I'LL TRY TO MAKE YOU HAPPY, BUT ONLY FOR TODAY
BLEH
EHH?!

I'M SORRY...
I HAVE TO GO OUT RIGHT NOW
SHOCKED
NO WAY...
BUT YOU CAN JUST GO YOURSELF, KARO
AND I THOUGHT THAT I'D BE NICE TO HIM WHEN HE'S HURT AT LEAST...
BUT...
HE'D BE DISAPPOINTED IF IT'S NOT HER...
STEAM
sparkling
TOUKO-SAN?!
DINNER IS READY, TETSUROU.

HUGE
MESS
WELL... A LOT OF THINGS HAPPENED.
YOU TOOK SO LONG THAT I THOUGHT YOU WENT HOME ALREADY.
CLACK


Curling hair like her sister's
LURURU
I'M SORRY IT TOOK ME SO LONG
EAT THIS AND GET BETTER, OK?
Imitating her sister's tone
THANK GOODNESS, MY VOICE IS THE ONLY THING THAT'S LIKE MY SISTER'S.


I INTENDED TO MAKE A LOT OF FOOD,
BUT THEN I THOUGHT THAT SANDWICHES WERE THE EASIEST TO EAT.
In the end I had to buy them at a convenience store though.
Have some soup

THUMP
IS SOMETHING WRONG?
THUMP
THUMP
DID HE FIND OUT THAT THEY WERE BROUGHT AT A CONVENIENCE STORE?
THUMP
CHOMP
ITADAKIMASU
THUMP

IT'S VERY GOOD. THANK YOU.
I SEE... I'M GLAD TO HEAR THAT...
phew
THANK GOODNESS HE'S HAPPY...
THERE'S A BREAD CRUMB ON YOUR CHEEK. YOU'RE STILL LIKE A KID.
giggle
I FEEL THAT I DON'T HAVE TO BE STUBBORN RIGHT NOW.
blush
I CAN BE HONEST WITH MY OWN FEELINGS
EH?

NO, IT'S JUST THAT... HOW SHOULD I PUT IT? WHEN I CAN'T SEE WITH MY EYES,
SOMEHOW, I FEEL A LOT MORE SENSI-TIVE...
AH, DARN... WHAT AM I TALKING ABOUT?
Ah
thump
I'M HAPPY TO HEAR THAT
ACTUALLY, EVER SINCE I WAS SMALL,

I'VE WANTED IT
TO BE LIKE THIS BETWEEN US
SCRUB SCRUB SCRUB SCRUB
WAHHHH
THIS ISN'T THE TIME FOR ME TO BE WASHING DISHES!
I WENT THROUGH SO MUCH TROUBLE TO PRETEND TO BE MY SISTER!
I CAN'T AFFORD TO WASTE A SINGLE SECOND OF IT...
TOUKO-SAN?
WAH, WHAT'S WRONG? DID YOU COME DOWN THE STAIRS ON YOUR OWN?
YOU REALLY DON'T HAVE TO CLEAN UP AND STUFF. PLEASE TAKE YOUR TIME
tap tap tap
SOMEHOW, YOU SEEM TO BE HAVING A LOT OF TROUBLE WITH IT...
WIPE WIPE

I-IT'S ALL RIGHT I CAN DO IT!
JUST WAIT FOR ME ON THE SOFA—
TRIPS
KYAH!
WAH!
KYAHHHHH
THUD

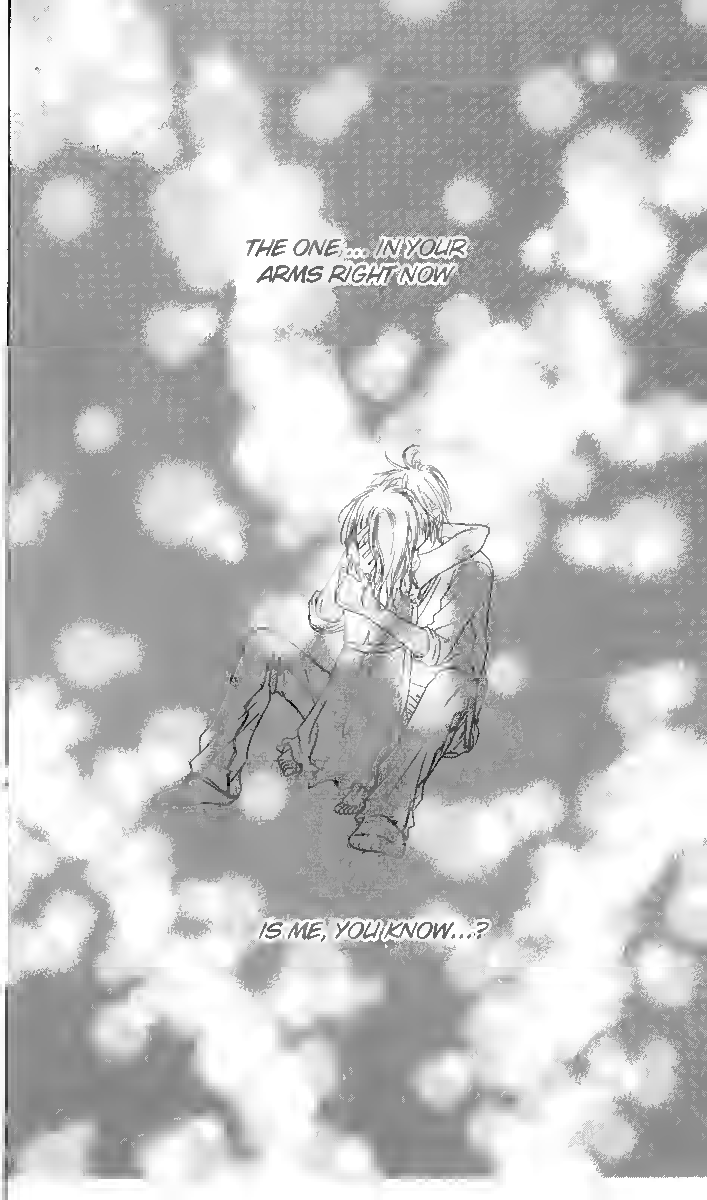
WAH! I-I'M SORRY I'LL MOVE RIGHT AWAY—
moves away
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
grabs
WAH

THUMP
THUMP
TETSU ROU ?
THUMP
STAY THIS WAY A BIT MORE.
THUMP
TETSUROU
OK...
IT'S PITCH BLACK FOR ME. SO I FEEL SAFER WHEN I TOUCH SOME-ONE

KARO ALWAYS FORCED HER WAY IN BETWEEN US
I REMEMBER THE TIMES THE THREE OF US NAPPED WHEN WE WERE SMALL
THIS IS KIND OF NOSTAL-GIC
SHE ALWAYS SNUGGLED REALLY CLOSE TO ME,
EVEN THOUGH IT WAS SO HOT
BUT SOME-HOW,
THAT MADE ME FEEL AT EASE

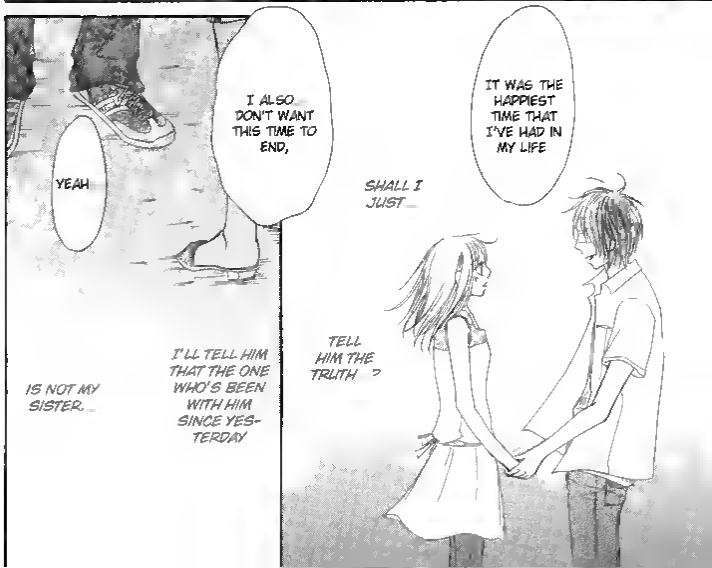
TOUKO-SAN?
I-I'M SORRY
SNIFF

WHAT A PITY. I CAN'T SEE YOUR FACE.
TET-SUROU...
IT'S ME... YOU KNOW?


THE ONE... IN YOUR ARMS RIGHT NOW
IS ME, YOU KNOW...?

I KNOW
Continues to pretend to be her sister
KARO SAID SHE'LL COME TO THE HOSPITAL SOON
IT'S NOT BECAUSE SHE'S COLD THAT SHE DIDN'T FOLLOW US HERE, YOU KNOW?
EVERYTHING WILL END NOW
I-I SEE
YEP
THIS TIME THAT I'M SPENDING WITH HIM...
EH...?
I DON'T WANT THIS TIME TO END.
squeeze
IT'S COMING TO AN END.

IT WAS KIND OF WEIRD TO HURT MY EYES LIKE THIS,
BUT THANKS TO THAT, I HAD A LOT OF FUN
R-REALLY?
MY EYES COULDN'T SEE, BUT I WAS ABLE TO BE HONEST WITHOUT FEELING EMBARRASSED


IT WAS THE HAPPIEST TIME THAT I'VE HAD IN MY LIFE
I ALSO DON'T WANT THIS TIME TO END,
YEAH
SHALL I JUST...
TELL HIM THE TRUTH ?
I'LL TELL HIM THAT THE ONE WHO'S BEEN WITH HIM SINCE YESTERDAY
IS NOT MY SISTER...

AND THEN, WILL HE...
DOES IT HAVE TO BE ME?
YES...
DO YOU WANT ... TO BE WITH ME...?
I'LL TELL HIM THAT IT'S ME...
YES
COME TO LIKE ME A LITTLE BIT...?
rustle
YOU KNOW, TET-SUROU—
IF I TELL HIM THE TRUTH, I'M SURE THAT HE WILL.
SEE?

I LOVE YOU.
I'VE ALWAYS BEEN IN LOVE WITH YOU.

IT'S TIME FOR YOUR CHECK-UP, AOI-SAN
WHO?
blush
I GUESS THIS ISN'T FAIR.
I'M NOT EVEN LOOKING AT YOUR FACE RIGHT NOW...
DID HE SAY THAT TO...?
WHO
let's go
RIGHT NOW ..
I WANT TO SAY IT PROPERLY ONE MORE TIME, SO WAIT FOR ME.
I'M PRETENDING TO BE MY SISTER, YOU KNOW...?

YOU SAID THAT
TO MY SISTER, DIDN'T YOU...?

IT'S NOT NICE AT ALL.
I WANT TO HAVE A BOY AS MY CHILDHOOD FRIEND, TOO.
Looks like Jun.
That kind of thing is unacceptable.
HOW NICE. YOU GUYS ARE CHILDHOOD FRIENDS, AND YOU GET ALONG SO WELL.
THERE WILL ALWAYS BE ONE PERSON WHO'S LEFT OUT
AS I THOUGHT, WHEN THERE ARE THREE PEOPLE,
I DON'T KNOW I'M NOT WITH HIM ANYWAY
turns away
AH, WELCOME BACK
"I WANT TO SAY IT PROPERLY ONE MORE TIME."
throb
BIG SIS...
WELCOME BACK, KARO.
HOW'S TETSUROU?

I'M BACK, TOUKO-SAN.
TET-SUROU!
OH, NO, I DON'T WANT TO HEAR IT...
I DON'T WANT TO HEAR HIM SAY THAT HE LOVES HER
I DON'T WANT TO....
KAIRO?!
I DON'T WANT TO HEAR HIM CONFESS TO HER...

rustle
MAN... I'M TIRED
JEEZ...
HOW MUCH DO YOU WANT TO MAKE ME RUN?
W-WHAT DO YOU WANT WITH ME?
wipe
I DON'T WANT TO HEAR ANY-THING.
rustle
tearing up
DIDN'T I TELL YOU TO WAIT FOR ME?

I SAID THAT I WANT TO SAY IT PROPERLY ONE MORE TIME, SO WAIT FOR ME
EH...?
WELL IT'S PRETTY EMBAR-RASSING,
BUT I'LL LOOK AT YOUR EYES AND SAY IT, OK?

I LOVE YOU.
I'VE BEEN IN LOVE WITH YOU ALL THIS TIME, KARO.

NO W..Y... W-WHY?
I MEAN, I'VE BEEN PRETENDING TO BE MY SISTER...
I ALREADY REALIZED IT OF COURSE
pfft
THE SANDWICHES FROM THE CONVE-NIENCE STORE WERE GOOD
NO WAY!
SORRY.
ALL THIS TIME, I COULDN'T BE HONEST WITH MYSELF.

ALL THIS TIME, I'VE BEEN STUBBORN.
ALL THIS TIME, I'VE BEEN LONELY.
BUT THE TRUTH IS,
I THOUGHT MY LOVE WAS UNREQUITED...
DO YOU LOVE ME, KARO?
KISS
touch

I'VE WANTED TO SCREAM IT OUT LOUD!
I LOVE YOU, TETSUROU!

AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

Ten Kara no Okurimono
volume 01 ch03

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: AINE
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

Full-Point Kiss

I'm Konami Meru, an eighth grade student.
I'm totally in love with Yuu-chan, my home tutor
AFTER MY BIRTHDAY THE OTHER DAY, I'VE TURNED FOURTEEN, YOU KNOW?
I'VE GOTTEN ONE MORE YEAR CLOSER TO YOU, YUU-CHAN!
Yuu-chan is Kido Yuuri a freshman in university (nineteen years old).
I'VE ALREADY HEARD THAT BEFORE
He's mature and cool.
THAT ASIDE!
Pinch
HOLDS UP
SHOCKED
EHH?!
THIS IS TOO HORRIBLE. I'LL IGNORE YOU.
TURN AROUND

R-
EH?
REALLY?
NOOOO!
I'LL DO WHATEVER YOU TELL ME TO!
AGH!
I DON'T WANT THAT! DON'T IGNORE ME!
He likes to tease me every now and then
HOLDS TIGHTLY
Like I said listen when I'm talking!
... SO...
...
THEN YOU'VE GOT TO SCORE 100 NEXT TIME.
THROB
BUT I STILL LOVE THIS SIDE OF HIM.
THERE'S A PERSON I LIKE RIGHT NOW.

I CAN'T TELL YOU WHO HE IS, THOUGH.
Kyah!
IF HE KISSES ME, I'LL STUDY A LOT, AND I'LL SCORE 100.
SHOCKED
...!
HEH. IT'D BE GREAT IF HE KISSED YOU, THOUGH.
JEEZ...
I'M TRYING SO HARD TO GIVE HIM A HINT, AND YET
MAKE YOUR RIGHT HAND INTO A FIST, YUU-CHAN
OK.
FIST
THEN MAKE YOUR LEFT HAND INTO A FIST AS WELL, AND PUT THEM TOGETHER
LIKE THIS?

Mmm
CLOT TER
PUTS IN
HEY!
THE TEA IS GOING TO SPILL..!
YEP, JUST LIKE THAT
Special technique
* looking both hands
MOVES BACK
DON'T SPILL IT!
Mmm
SPLOSH
SPLOSH
Stagger
Stagger
HEY!
WAI-
TWITCH
URGH...
HOLD ON A MOMENT!
SPLASH
KYAHH-HHH!

I FAILED...
SOAKING WET
JEEZ...
WHERE DID YOU LEARN SUCH A TECHNIQUE FROM?
MUTTER
I LEARNED IT BECAUSE A CERTAIN SOMEONE IS SO THICK-HEADED!
FLOP
COME ON DRY YOURSELF CAREFULLY

BLUSH
SORRY, I SPILLED THE TEA ON YOU.
I-IT'S ALL RIGHT I CAN WIPE MYSELF ON MY OWN!
AH, ARE YOU STILL ANGRY?
TURNS away
T-THAT SURPRISED ME. I THOUGHT MY HEART WOULD JUMP OUT OF MY CHEST!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
YUU-CHAN DOESN'T KNOW
SWISH
THAT MY HEART IS RACING. .
I GOT IT.

R-
REALLY?!
IF YOU GET 100 ON YOUR TEST, I'LL KISS YOU. HOW'S THAT?
HA HA HA!
WHY DO YOU KNOW THAT THE PERSON I LIKE IS YOU, YUU-CHAN?
WAH...
Kyahhh!
I'LL DEFI-NITELY GET IT!
Pfft
I'LL STUDY REALLY HARD, SO WATCH ME!
I'LL ABSO-LUTELY SCORE 100!

ALL RIGHT. DO YOUR BEST.
YUP!
WELL, THAT SEEMS IMPOSSIBLE, THOUGH.
Stupid
3
2
1
WANA F-IN MY FIRST KISS
NINETEEN
IT CAN'T BE IMPOSSIBLE!
Eh?
Eh?
IF IT'S FOR YUU-CHAN'S KISS,
I HAD THE FEELING
CLICK
THAT I COULD DO EVERYTHING, BUT
PIN-PON
I FEEL THAT I CAN DO ANYTHING!
NO WAY!
ALL WRONG

I CAME HERE BECAUSE I WANT TO SEE YOUR FACE, YUU-CHAN
KYUN~
IS THAT SO?
I WAS JOKING! DON'T CLOSE THE DOOR!
KACHI
UWAH...
TO BE ALONE WITH YUU-CHAN IN HIS ROOM
DAZED
THIS IS THE BEST!
...
...
YOU CAME HERE TO STUDY, DIDN'T YOU?
HEY!
WHACK
ACK!

I CAME HERE TO STUDY,
SO FOR THIS PART-
BUT I WAS SERIOUS WHEN I SAID I WANTED TO SEE HIM...
GASP
DO YOU GET IT?
O-OF COURSE!
ARE YOU LISTENING TO ME?
I ALWAYS WANT TO SEE YOU, YOU KNOW?
Here Um
SORRY, GIVE ME A TEN-MINUTE BREAK
I ALSO HAVE TESTS, SO I HAVEN'T BEEN SLEEPING MUCH
REAL-LY?!
EH?

Ok
THANKS
THEN I'M GOING TO MAKE SOME TEA. TAKE YOUR TIME.
HE'S ALSO...
BUSY WITH HIS OWN STUDYING.
CRASH CRASH
latte
KYAHHH!
I-I'M SORRY. I'M TOTALLY OK!
THERE'S NOTHING WRONG, SO JUST TAKE YOUR TIME AND SLEEP!
Kyah
Ok!
I can't sleep...
CLATTER
CLATTER
AH, I PUT IN TOO MUCH SUGAR...
U-UM, I'LL ADD COFFEE AND HOT WATER
PFFT
YOU'RE REALLY SO SERIOUS ABOUT IT.

I LIKE THAT PART ABOUT YOU.
EH?
ALL RIGHT, I'M GOING TO SLEEP A BIT.
EHH?!
W-WHAT DID YOU SAY JUST NOW?
BE QUIET.
SAY IT ONE MORE TIME!
ZZZ
THUMP
THUMP
HE SAID THAT HE LIKES ME...
DIDN'T HE...?
THUMP
THUMP
HEY, YUU-CHAN...

ZZZ
ZZZ
FLOP
CREAK
ACTUALLY,
I KNOW IT VERY WELL
THANKS FOR TEACHING ME EVEN THOUGH YOU'RE SO TIRED
SITS DOWN

NO MATTER HOW NICE HE IS TO ME,
I'M STILL IN MIDDLE SCHOOL...
MNN
AND HE WON'T CONSIDER ME TO BE HIS GIRLFRIEND.
TOUCH
CLENCH

EVEN THOUGH HE SAID HE LIKES ME,
KISS
IT'S DIFFERENT FROM THE WAY I LIKE HIM...
MN N

FU FU.
GETS UP
MERU-CHAN?
ZZZ
I LOVE YOU, YUU-CHAN...
SOMETHING IS WARM...!!

IT SMELLS REALLY GOOD...
I LOVE THIS SMELL THE MOST
AHH, THAT'S RIGHT...
SNAP
OPEN
!!
YOU'VE FINALLY WOKEN UP
OUT
IT'S YUU-CHAN'S...

DASH
KYA HH H!
MERU-CHAN?
SIT'S DOWN
T-T-T-THAT SUR-PRISED ME!
Ba-THUMP
Ba-THUMP
Ba-THUMP
HIS FACE WAS SO CLOSE!
Ba-THUMP
I'LL SEND YOU HOME
THUMP
AH...
THUMP
CLENCH
HE
HELD ME...
THUMP
THUMP

IN ORDER TO MAKE HIM LIKE ME A LOT...
IN ORDER TO MAKE HIM KISS ME...
THE FEEL OF HIS ARMS IS STILL LINGERING BEHIND..
DO YOUR BEST ON YOUR TEST TOMORROW
OK! JUST COUNT ON ME!
Thanks!

THUMP
AIDA
INOUE
WHEN I CALL YOUR NAME, PLEASE COME UP HERE TO TAKE YOUR TEST.
I'M GOING TO RETURN THE TEST WE HAD TODAY
EH?
WHAT HAPPENED TO YOU, KONAMI?
I ANSWERED ALL THE QUESTIONS
IT'LL BE FINE
YOU DID VERY WELL
KONAMI
Y-YES!
I WORKED SO HARD ON IT.
CLATTER

STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
WHAT'S WRONG?
NORMALLY HE ALWAYS COMES BEFORE SEVEN O'CLOCK
It's seven o'clock, pyo!
PYO
PYO
PYO
It's seven o'clock, pyo!
EASP
TICK
TICK TICK TICK
SPIN
SPIN
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
OPENS
IS YUU-CHAN STILL NOT HERE YET?!
MOM, TODAY IS MY TUTORING DAY, RIGHT?
WELL...
WHAT DID HE SAY? IS HE GOING TO BE LATE?
CLACK
I JUST HAD A CALL FROM SENSEI, MERU...

HE ASKED TO STOP BEING YOUR TUTOR
EH...?
"HE SAID THAT HE'S SORRY FOR DOING THIS ALL OF A SUDDEN, AND HE APOLOGIZED A FEW TIMES..."
NO WAY! WHY SO SUDDEN?!
"APPARENTLY, HE'S VERY BUSY WITH STUDYING AT UNIVERSITY RIGHT NOW..."
YESTERDAY HE WAS SO TIRED, AND HE WASN'T SLEEPING ENOUGH
IS IT BECAUSE I SUDDENLY VISITED HIM WITHOUT LETTING HIM KNOW...?
IT'S MY FAULT!
YUU-CHAN!
PIN PON
PIN PON
ARE YOU HERE, YUU-CHAN?

MERU-CHAN?
YUU-CHAN!
PLEASE CONTINUE TO BE MY TUTOR, YUU-CHAN!
I'M SORRY ABOUT YESTER-DAY. YOU WERE TIRED WITH YOUR OWN STUDYING, AND YET, I...
BUT I WON'T VISIT YOU WITHOUT ASKING ANYMORE!
I WON'T-
LET GO OF ME.

IT'S NOT LIKE THAT.
PUSH
EH...?
I DIDN'T QUIT BECAUSE I'M BUSY.
I'M JUST FED UP WITH BABYSIT-TING.
NO... WAY!...
STAGGER
BUT... YOU PROM-ISED ME...

YOU SAID YOU'D KISS ME IF I GOT 100 POINTS...
rustle
THAT'S WHY I TRIED SO HARD,
AND I GOT 100...
whoosh
KYAH!
rustle
rustle
rustle
rustle

KONAMI MERU.

IT'S YOUR FAULT, YUU-CHAN...

YESTERDAY, YOU HELD ME...

THAT MADE MY HEART BEAT SO FAST, AND I COULDN'T THINK ABOUT ANYTHING ELSE.

HE DOESN'T KNOW

DASH!

THAT JUST BY ONE WORD FROM HIM,

MY HEART HURTS SO MUCH.

WHY...?
I DIDN'T GET 100..
WHY...?
YOU SAID..
AFTER HE KISSED ME, MY TEARS WON'T STOP FLOWING...
THAT YOU'RE FED UP WITH BABYSIT-TING..
I'M SO HAPPY THAT MY TEARS WON'T STOP FLOWING...

I DON'T KNOW WHAT I MIGHT DO...
I DON'T HAVE THE CONFIDENCE THAT I'LL BE ABLE TO KEEP MYSELF IN CONTROL IN FRONT OF THE GIRL I LIKE.
ARE YOU FINE WITH THAT?
YUU-CHAN...
HEY, WHO'S THE GIRL YOU LIKE? WHO IS IT?
HE DOESN'T KNOW.
TELL ME HER NAM—
LIKE I SAID...
KYAH!
GRAB

I'M SAYING THAT I LIKE YOU, MERU-CHAN.
HOW HAPPY I CAN GET
FROM JUST ONE WORD, AND BY JUST HIS SMILE.

ありがとうのページ

こんにちは☆　水谷愛です
この本を手にとってくれた皆様　こんなどこでもいい
ページまで読んでくれている皆様　本っ当――に！
どうもありがとうございます

最後まで飽きずにお付き合いしてって下さい☆

担当サマ：近藤サマ
春日あかね先生
カエ・たんくん・ゆーちゃん
ミカチ・ひらの　菅原さん
家族のみんな

感想のお手紙送ってもらえると嬉しいです☆

〒101-8001
東京都千代田区一ツ橋
2-3-1
小学館
Cheese!編集部内／水谷愛宛て

気が向いた時
ヒマな時にでも
よろしくお願いします

AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

Ten Kara no Okurimono
volume 01 ch04

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: LLENN
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

I'm Head over Heels
めちゃめちゃスキやねん
in Love with You

OSAKA
OSAKA
FUKUSHIMA
HEH, SO THIS IS OSAKA.
IT'S SO CROWDED!
I'm Yamada Yusuke eighteen-years-four--months old.
I'm going to start at a university in Osaka soon.
VVRR
KYAH!
rattle
rattle
so I've moved from my happy remote countryside place to Osaka
BUT MY APARTMENT IS FAR FROM THE CITY CENTER, RIGHT?
It's cheap

THE PEOPLE AROUND HER SHOULD SAVE HER
A PERVERT?
ANNOYED
RATTLE
The door will open on the left
Next is Tama tsukuri. Tama-tsukuri
RATTLE
RATTLE
N—
MURMUR
HEY, WHAT ARE YOU DOING?!
WHACK
NOOOOO!

WHAM
WHAT ARE YOU DOING, YOU OLD MAN?!
MURMUR
EH? IT'S NOT HIM..
EH?
MURMUR
The real pervert
Thud
EH...?
SHUT
Rattle
Rattle
Rattle
PCK
I MISTOOK HIM!

I'M REALLY SORRY, BRO.
Maido Real Estate
Apartments and Houses
SLAM
COME AGAIN IN THREE DAYS.
I'M EATING LUNCH RIGHT NOW.
THERE'S BEEN A LITTLE MISTAKE SO I CAN'T GIVE YOU THE KEY TO YOUR APARTMENT FOR ANOTHER THREE DAYS.
SNAP
SNAP
SNAP
FUFU... WHY? WASN'T HE SUPPOSED TO GIVE ME THE KEY TODAY...?
And he's eating right now?
DAMN IT. WHY DO ALL OF THESE BAD THINGS HAVE TO HAPPEN TO ME?
I hate Osaka
sob sob
AH.
WHERE AM I GOING TO STAY?!
WHAT THE HELL AM I SUPPOSED TO DO?!

STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
NOOOO, I'M SORRY!
WAIT RIGHT THERE, DAMN WOMAN!
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
AHH!
YOU'RE THE GIRL WHO HIT ME EARLIER!
SNEAK
slowly
NO, I'M NOT

めちゃめちゃスキやねん

AHAHAHAHAHA!
SORRY, I WON'T LAUGH ANYMORE.
PFF
AHAHAHAHAHA!
TWITCH
HEY...
aren't YOU the one who hit me?
YOU'RE THE LIVING INCARNATION OF BAD LUCK!
SO YOU LEFT YOUR HAPPY COUNTRYSIDE PLACE IN ORDER TO GO TO S UNIVERSITY IN OSAKA?
ON THE FIRST DAY, YOU WERE MISTAKEN FOR A PERVERT, AND YOU GOT HIT? AND THEN YOU WEREN'T GIVEN THE KEY TO YOUR APARTMENT?
BLUNTLY
WHAT A COMMON NAME
HEY
TWITCH TWITCH
"The name? You mean my name?
I'M YAMADA YUUSUKE
Phew my stomach hurts
AH, WHAT'S THE NAME?

I'M COUNO SUZUIRAN.
ACTUALLY, I'M ALSO A FRESHMAN AT S UNIVERSITY, SO WE'RE CLASSMATES.
EH? REALLY?!
AH, YOU SEEM HAPPY.
NOT AT ALL.
Snap
JEEZ, SPOIL-SPORT.
DARN, WHAT'S WITH THIS GIRL?
SHE'S AWFULLY RUDE.
Is everyone like that here..?
Come on, you are happy!
Glomp
HOW CAN I BE HAPPY WHEN I'M SO UNLUCKY?!
ARGH

Just a little bit
...
Beer
HEY, ARE YOU DRUNK?
WHEN DID YOU DRINK THAT MUCH...?
YEAH~
HAVE SOME WATER
THANKS
I'M REALLY WEAK WITH WINE
THEN WHY DO YOU STILL DRINK?
WELL, I FEEL SORRY FOR YOU TO DRINK ALONE...
Mumble mumble
WHAT'S THAT ABOUT? I MEAN, I'M SORRY,
I DIDN'T NOTICE,
YOU'RE SO NICE, YUUSUKE.
Ruffle
REALLY?

SHE'S HARSH AND BLUNT.
I CAN'T HANDLE THIS TYPE OF GIRL.
YOU SAVED ME FROM THE PERVERT TODAY.
THAT MADE ME REALLY HAPPY
AND YET...

Chirp Chirp
Piiii
Chirp Chirp
GETS UP
THUMP
EVEN THOUGH WE ONLY JUST MET YESTERDAY
WE DID IT...
Thump Thump Thump Thump
I-IS SHE ANGRY?
ba-thump ba-thump
rustle
MORN-ING.
MOR-NING
ba-thump ba-thump

YOU EAT BREAKFAST, RIGHT, YUUSUKE?
EH...? YEAH
If there's breakfast
THAT'S GREAT. I DON'T LIKE PEOPLE WHO DON'T EAT BREAKFAST
I'LL MAKE IT RIGHT AWAY
SHE'S ACTING SO NORMALLY
WHAT AM I GETTING ALL EMBARRASSED FOR...?
THANKS.
Come on! If you say that, I'll feel embarrassed!
FLIES AWAY
SMACK
ACK!
KYAH! WAKE UP, YUUSUKE!

I HAVE TO GO TO MY PART-TIME JOB. WHERE ARE YOU GOING, YUUSUKE?
I'M GOING TO LOOK FOR A JOB OR A PLACE TO STAY
I feel sad about bothering you again.
Do your best with looking for a job!
WHY AM I FEELING SO HAPPY_?
Creepy!
mold
mold
COME ON, YOU DON'T HAVE TO BE SO RESERVED I'LL MAKE DINNER WHEN I COME BACK WAIT FOR ME
Juggle

VVVRR
I'M MAKING CURRY TODAY.
スーパー
Isn't this cheap?
HOURLY PAY IS 700 YEN. ISN'T THAT MINIMUM WAGE?
Recruiting
Register
Hourly Pay 700 yen
Curry. Easy
IT'S EASY AND IT'S FAST TO COOK, SO I LIKE IT
VVVRRR

IT WOULD BE GREAT IF I COULD MAKE HER HAPPY.
BUT.
GASP
WHAT AM I DOING?
WHY AM I SHOPPING HAPPILY LIKE THIS?
Bought lots of Stuff
THIS IS BAD! ISN'T IT WIERD TO MAKE DINNER AND WAIT FOR HER?!
THIS IS WHAT GIRLS DO! HAVE I ALWAYS BEEN THIS KIND OF GUY?!
How scary
That guy is screaming to himself! He's dangerous...
Kyah! I don't want this!
BUT IN THE END...

Huge Mess
SIZZLE
NO WAY!
MY LIFE IS IN DANGER!
THIS IS REALLY, REALLY BAD...
IF I HAD KNOWN IT'D BE LIKE THIS, I WOULD HAVE SUGGESTED EATING OUTSIDE!
UWAHHHHH!
SHE'LL DEFINITELY TIE ME UP! SHE'LL KILL ME FOR SURE!
GEH!
I'M BACK.

AH... T-THAT'S NOT IT, THIS IS
Don't look
clatter
THUD
WHAT'S THIS...?
I--
clap
I'M SORRY!
GLOMP
AWWW!
ACK!

ARE YOU DOING THIS FOR ME?
I'M SO HAPPY! ♡
A-AREN'T YOU ANGRY, SUZU?
WHY WOULD I BE?
GLOMP
THAT DOESN'T MATTER! ♡
EH...? BUT I MADE A MESS OUT OF YOUR KITCHEN, AND IN THE END, I COULDN'T DO ANYTHING...
mumble mumble
looks away
CHUCKLE
CLATTER CLATTER CLATTER
WAH!

THUD...
YOU THOUGHT THAT I'D BE HAPPY IF YOU MADE DINNER FOR ME, RIGHT?
WELL, YE-H...

I'M HAPPY THAT YOU FEEL THAT WAY.
sighs
WHY... ARE YOU SO CUTE?
blush
H-HUH?! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
squeeze
ARE YOU FAKING IT?
KYAH!
EH...?

AH.. WAIT..
WHAT?
COME ON, I'VE GOT TO MAKE DINNER..
IT'S ALL RIGHT. LET'S GO EAT SOMETHING LATER.
LATER? BUT RIGHT NOW—

I WANT TO DO IT. RIGHT NOW.
CAN'T I?
THIS IS BAD...
AH...
Creak...
SINCE YESTERDAY, I HAVEN'T BEEN ABLE TO CONTROL MYSELF
IT'S NOT THAT YOU CAN'T, BUT...

Blush
I-IT'S STILL AFTERNOON THE ROOM IS BRIGHT
WHEN IT COMES TO HER,
I DON'T EVEN KNOW WHAT I'M DOING.
KISS
I'M
IT'S ALL RIGHT I CAN SEE YOUR FACE BETTER THIS WAY, SUZU
NO, I'M EMBAR-RASSED...

DO YOU WANT TO EAT NOODLES OR OKONOMIYAKI?
HMM... SINCE WE'RE IN OSAKA, I GUESS OKONOMIYAKI?
THEN DON'T ASK ME STUPID!
Ahaha! I was just kidding! ♡
EVEN THOUGH SHE'S LIKE THIS,
Then let's eat noodles. ♡
Ffft
I WANT TO PROTECT HER FROM EVERY-THING,
AND I WANT TO KEEP HER SNUGLY IN MY ARMS.
HEAVY
Uhuh you're so fat!
SO LAME...

WHAT...?
SUZU!
YOU KNOW, I—
OH, SUZU-CHAAAN!
YOU'RE RIGHT! WHAT ARE YOU DOING HERE, SUZU?!
HEY WHERE ARE YOU GUYS GOING?
WE'RE GOING FOR A DRINK
OH?
braw

Ah, I got it He's your sex friend, right?!
WH—
BLUSH
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! IT'S NOT LIKE THAT!
HEY, WHEN DID YOU GET A BOYFRIEND, SUZU!?
EH?
I'm sure he's your sex friend! You guys are giving off that vibe!
Kyah, you're so mature Suzu!
This guy is an idiot
How can you say that?!
EHH?!
OH, SO I'M RIGHT?!
JEEZ, JUST GO AWAY ALREADY, STUPID!
ALL RIGHT, ALL RIGHT, LEAVE ME ALONE.
You're so annoying

LET'S HANG OUT AGAIN SOME-TIME.
Be nice to him.
OK, BYE-BYE.
SORRY, YUUSUKE. I WANTED TO INTRODUCE YOU TO THEM, BUT THERE WAS NO TIME FOR THAT.
IT'S FINE.
EH? I'M SORRY. DID THAT MAKE YOU ANGRY?
I'M SORRY, OK?
WHAT IS SHE APOLO-GIZING ABOUT?
AH, YOU CAN GET THE KEY TO YOUR APARTMENT TOMORROW. I'LL HAVE TO PART WITH YOU THEN.
I REALLY BOTHERED YOU A LOT. THANKS FOR EVERYTHING
IS IT BECAUSE SHE PLAYED AROUND WITH ME?

I SHOULDN'T CRY JUST BECAUSE WE HAVEN'T HAD MUCH TIME TO KNOW EACH OTHER...
WHAT'S THAT ABOUT...?
click click
jingle

WHAT'S THAT ABOUT...?
CLOSE
click!
SO WE HAVEN'T EVEN GOTTEN TO KNOW EACH OTHER THAT MUCH?!
CLANG
FWUMP
slides down
I'M SERIOUSLY SO LAME...
HAHA

Pi
yi
yi
Pi
yi
yi
Incoming call
Suzuran
Pi
yi
yi
Pi
yi
beep
IT'S NOT HER VOICE?
AH, YOU PICKED UP. YOU'RE YUUSUKE, RIGHT?
WHO ARE YOU?
Pi
AT LEAST GIVE ME A REASON TO TURN BACK...
THREE DAYS IS SUCH A SHORT AMOUNT OF TIME...

I'M SUZU'S FRIEND. SHE'S DRUNK RIGHT NOW. CAN YOU COME HELP HER? SHE'S IN FRONT OF THE STATION.
YOU HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THIS
HUH?! WHY DO I HAVE TO—
SNAP
CLOSE
LIKE I CARE
SLAM
DAMN IT!
WHAT THE HECK IS WRONG WITH HER?!

HUFF
HUFF
HUFF
HEY, LET'S GO SOMEWHERE.
HEY, GET AWAY FROM SUZU!
KYAAA HA, STOP IT!
SHE DOESN'T LIKE YOU,
BASTARD!
WHAM

HEY! WHAT ARE YOU DOING?!
GRAB
HEY, HEY, CUT IT OUT!
WAH!
Come on, let's go to a love hotel!
Jeez, don't kick up a fuss
TCH!
THAT'S SURPRISED ME WHAT JUST HAPPENED?
I'll leave the rest to you.
WHAT ARE YOU DOING? YOU CAN'T DRINK WINE.
YUU... SUKE.
PFFT

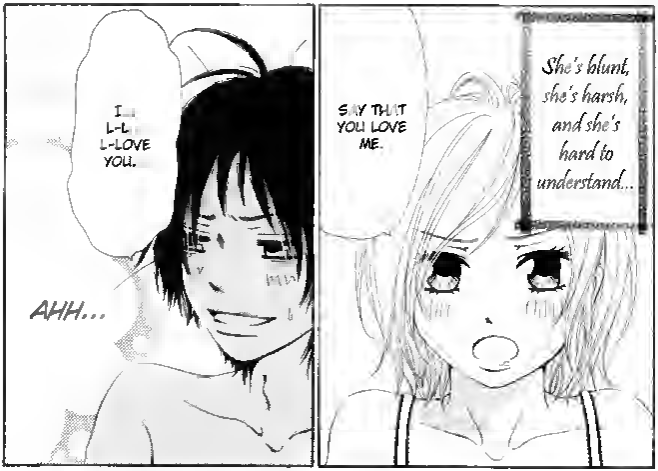
THAT'S RIGHT WHAT AM I DOING?
GETTING ALL HEATED UP ON MY OWN.
PFF+!
AHAHA, YOU ACTUALLY CAME HERE? ISN'T THAT SILLY?
AHHHAHA-HAHA!
HOW STUPID
YOU LOOK TOTALLY FINE. I'M GOING BACK NOW
YOU HAVEN'T LEARNED YOU LESSON YOU TRIED TO SAVE ME AGAIN
DON'T BE NICE TO ME WHEN YOU DON'T EVEN LOVE ME
DON'T MAKE LOVE TO ME TWICE WHEN YOU DON'T EVEN LOVE ME.
WHAT?

SAYING GOODBYE WITH SUCH A CALM FACE...
I...
I SERIOUSLY—
WHAT ABOUT YOU? DON'T SLEEP WITH A GUY YOU DON'T EVEN LOVE!
NEVER MIND, WHATEVER.
SAY IT.

SAY THAT IT'S NOT GOODBYE.
HUH? WHAT DO YOU MEAN?
WHEN YOU MADE LOVE TO ME, YOU DIDN'T TELL ME ANYTHING, SO I HAD NO CHOICE BUT TO SAY THAT.
WHY WOULD I LET A GUY I DON'T FEEL ANYTHING FOR STAY AT MY HOUSE?
EVER SINCE THE TIME YOU SAVED ME FROM THAT PERVERT ON THE TRAIN, I'VE-

HOW CAN I TELL YOU THAT I LOVE YOU?!
WAHHH
Dropkick?!
I INVITED YOU TO MY PLACE, AND I ASKED YOU TO STAY OVER. NOW YOU WANT ME TO CONFESS TO YOU ON MY OWN...?
lands
Thud...
HOW FORTH-COMING DO YOU WANT ME TO BE? IDIOT!

SHOCKED
CROSS
Why is she only girly when it comes to that?
GRAB
This is why I don't like this type of girl
OF COURSE THIS ISN'T GOODBYE THIS IS ONLY THE BEGINNING
SAY IT PROPERLY


I... L-L L-LOVE YOU.
AHH...
SAY THAT YOU LOVE ME.
She's blunt, she's harsh, and she's hard to understand...

I ABSOLUTELY CAN'T WIN AGAINST HER!

AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

Ten Kara no Okurimono
volume 01 ch05

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: SANDTI
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

What I Wanted to Return

I'm always searching for something,

but I still haven't found it.

TSUKINA-KUN!
LET'S PLAY BASEBALL!
NO.
EH? WHY?
WE HAVE A MATCH AGAINST THE FOURTH GRADERS TODAY. HELP US OUT!
Third Graders
YOU'RE REALLY GOOD AT BASEBALL DURING P.E., TSUKINA

peeks
silence
CLOSE
I SAID NO, AND I MEAN NO
EHH?
Come on, let's play!
IF THAT'S ALL YOU WANT TO SAY, THEN BYE
You're so cold-hearted Tsukina!
YOU SHOULD GO
SEIJI...

I HAVE NO INTEREST IN BASEBALL.
NO WAY.
YOU'RE GOOD AT BASEBALL, SO YOU SHOULD HELP THEM
I know everything, OK?
IT'LL ONLY MAKE ME TIRED.
...
so that he can stay with me, since my body is weak, and I can't play outside
I know that my brother really loves baseball, but he's trying to keep it in
HEY, SEIJI, SEIJI!

AERANDRIA
The rabid souls behind your favorite releases!

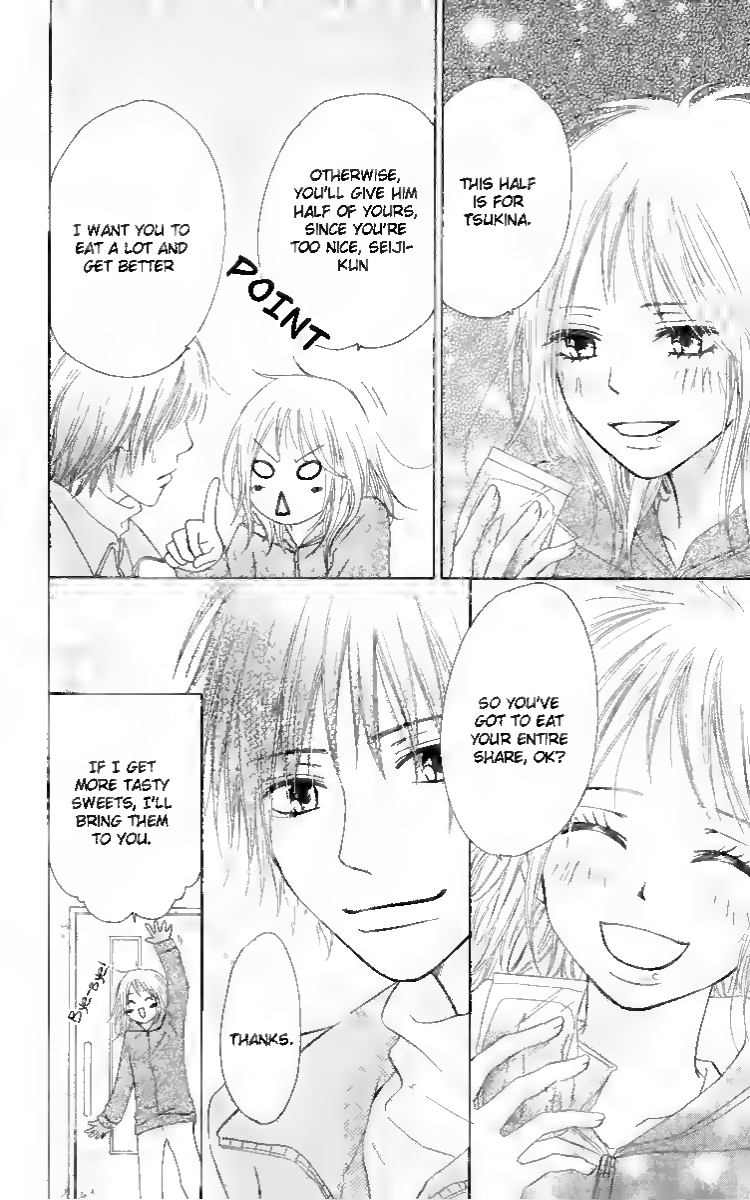
Ten Kara no Okurimono
volume 01 ch04

SCANNER: KUINNI
TRANSLATOR: ASAHINA
PROOFREADER: BUMBLEBEA
EDITORS: LLENN
QUALITY CHECK: CRAXX & KNEWDLE

HURRY UP OR MARCROMAN WILL START!
EH? NO WAY!
HURRY UP, HURRY UP!
WHERE ARE THE SNACKS ?!
WE CAN GET THEM LATER!
That's why
dala
dala
dalalala
tap
tap
tap
tap
I've always been searching for something
to return to
hmm...

CAN I COME IN?
RATTLE
ARE YOU AWAKE, SEIJI-KUN?
slides
SEIJI-KUN,
WHAT'S WRONG, HIKARI-CHAN?
THERE ARE TWO, SO I THOUGHT ABOUT SHARING THEM WITH YOU.
YOU KNOW, I RECEIVED THESE REALLY NICE SWEETS FROM THE LADY WHO LIVES NEXT TO ME.

IT'S SO GOOD!
WHAT IS THIS?
I CAN EAT A MOUNTAIN MORE OF THIS THING!
AH...
EH?
YOU DON'T LIKE IT?
WHY AREN'T YOU EATING, SEIJI-KUN?
NO, THAT'S NOT IT. I'M NOT HUNGRY RIGHT NOW, SO I'LL EAT IT LATER
OH, WHAT ABOUT YOU, HIKARI-CHAN? YOU STILL HAVE HALF OF IT LEFT.
close
Brother 2


THIS HALF IS FOR TSUKINA.
OTHERWISE, YOU'LL GIVE HIM HALF OF YOURS, SINCE YOU'RE TOO NICE, SEIJI-KUN
I WANT YOU TO EAT A LOT AND GET BETTER
POINT
SO YOU'VE GOT TO EAT YOUR ENTIRE SHARE, OK?
THANKS.
IF I GET MORE TASTY SWEETS, I'LL BRING THEM TO YOU.
Bye-bye!

tap
tap
tap
tap
tap
close
Rattle
SHE'S SO NOISY, LIKE ALWAYS.
BRO-THER,
WHY DIDN'T YOU COME IN?
I CAN'T HANDLE IT WHEN IT'S SO NOISY
BUT IT'S FUN
I DON'T WANT TO BOTHER YOU WHEN YOU'RE HAVING FUN
WHAT DO YOU MEAN?
WHAT'S THIS? YOU HAVEN'T EATEN
SMALL

AH, HIKARI-CHAN LEFT THAT HALF FOR YOU.
WHY?
I don't need this
SHE SAID THAT SHE DIDN'T WANT ME TO GIVE YOU HALF OF MINE
HMM ... I SEE
BATTLE
SINCE YOU'RE TOO NICE.
That's not it.
EVEN THOUGH I ALWAYS SAY THAT I DON'T WANT IT, YOU STILL GIVE IT TO ME, NO MATTER WHAT

I can be nice
The reason why
is because you two are nice to me.
THAT GIRL
IS SO LOUD AND SILLY,
BUT...

YEAH.
This is the first time
you've looked so gentle
Have you realized it, brother?
...SHE'S A NICE GIRL
when you talk about someone, you know?
chuckle
WHAT IS IT?

I've finally
found something that I can return to you...
What are you thinking about?
HEY, SEIJI!
PSSH!
NO-THING.
EHHHH?!
No way no way no way
I SHOULD BE HAPPY JUST BY LOOKING AT THEM
YOU TWO GO ON DATES AND TAKE PHOTOS FOR ME
Ahaha my face looks so weird
I want Hikari-chan
to smile a lot...

And I want my brother
to open up his real heart that he's been hiding all this time.
I'm going to give back these things to them...
AHH... WE WERE SUPPOSED TO SMILE WITH OUR WHOLE FACE.

I GUESS IT CAN'T BE HELPED.
OPENS
SEIJI-KUN!
I'VE BOUGHT SOME SNACKS. LET'S EAT THEM ON THE BENCH!

Dear God,
I hope these two will be happy
Open the seal of this letter on the bench in the courtyard in the hospital
That's my only wish...

THE END